

**Инструкция по применению в соответствии с фармацевтическими стандартами (препараты) - 1986**

Препарат продается без рецепта врача

**Вольтарен Эмульгель Форте 2%**

Активное вещество и его количество в единице дозировки:

Диклофенак диэтиламин 2,32%

Diclofenac diethylamine 2.32%

(Corresponds to Diclofenac sodium 2.0%)

Перечень содержащихся в препарате неактивных веществ и аллергенов в препарате - смотрите пункт 6.

**Внимательно и полностью прочитайте инструкцию перед приёмом препарата.**

Данная инструкция содержит краткую информацию о препарате. Если у вас имеются дополнительные вопросы, обратитесь к врачу или фармацевту. Следует применять препарат в соответствии с указаниями пункта 3 - «Как пользоваться препаратом» данной инструкции. Используйте надлежащим образом. Проконсультируйтесь с фармацевтом, если вам необходима дополнительная информация. Обратитесь к врачу, если признаки (симптомы) заболевания усугубляются или не улучшаются в течение 7 дней.

**1. Для чего предназначен препарат?**

Препарат предназначен для применения без указания врача для следующих показаний:

Местное обезболивание, воспаление и отек у взрослых и подростков старше 12 лет в следующих случаях:

травма сухожилий, связок, мышц и суставов в результате вывиха, растяжения, ушиба и/или боль в спине (например: спортивные травмы).

Локальные ревматические заболевания мягкой ткани, такие как воспаление сухожилий (например: Tennis elbow) и бурсит.

**Не использовать более 14 дней.**

По назначению врача препарат показан при болях (например, коленей или пальцев рук) в результате остеоартрита.

**Терапевтическая группа:**

Вольтарен Эмульгель Форте 2% содержит активный компонент диклофенак, относящийся к группе нестероидных противовоспалительных препаратов (NSAID). Благодаря особой рецептуре возможно его втирание в кожу.

**2. Перед применением препарата**

**Не использовать препарат, если:**

- У Вас есть гиперчувствительность (аллергия) к активному веществу (диклофенак диэтиламин), либо к другим болеутоляющим, жаропонижающим или противовоспалительным препаратам, таким как ибупрофен или аспирин (препараты, предназначенные для разжижения крови), либо к любому из дополнительных компонентов, содержащихся в препарате. Симптомы аллергической реакции могут выражаться в одышке или свисте при дыхании (астма), кожной сыпи с волдырями или крапивнице, отеке лица или языка, насморке.
- В последнее время вы страдаете от сильной боли в суставах, не связанной с травмой или периодом чрезмерной активности.
- Вы чувствуете себя больным, у вас жар или иной симптом, сопровождающий боль.
- Вы находитесь на последнем триместре беременности.

**Если вы страдаете от одного или более вышеописанных симптомов, не пользуйтесь препаратом.**

Противопоказан детям младше 12 лет.

**Особые предостережения относительно использования препарата**

- Не наносите эмульгель на сыпь или экзему, порезы или открытые раны. Прекратите лечение в случае появления кожной сыпи после нанесения препарата.
- Следует избегать нанесения на обширные участки кожи, а также в течение продолжительного срока без указания врача.
- Поскольку кожа может стать более чувствительной к солнечному свету, необходимо быть осторожным при загорании на солнце или пользовании лампами для загара.
- Вольтарен Эмульгель Форте 2% предназначен исключительно для наружного применения. Не использовать орально и не глотать. Необходимо вымыть руки после использования - если только руки не являются обрабатываемым участком. Следует избегать контакта Вольтарен Эмульгель Форте 2% с глазами. Если это произошло, необходимо тщательно промыть глаза чистой водой. В случае продолжающегося ощущения дискомфорта следует обратиться к врачу или фармацевту.
- Ввиду повышенного риска побочных эффектов необходимо быть осторожным при приеме других препаратов, содержащих анальгетики (NSAIDs), таких как аспирин или ибупрофен.
- Допускается использование шины или перевязки для ран, однако нельзя наносить эмульгель под воздухонепроницаемую (пластиковую) повязку.
- Если вы страдаете, либо в прошлом страдали язвой желудка или двенадцатиперстной кишки, перед использованием эмульгеля обратитесь к врачу или фармацевту.
- Если вы страдаете, либо в прошлом страдали астмой, перед использованием эмульгеля обратитесь к врачу или фармацевту.
- Не приближайтесь к открытому огню или дыму - существует риск сильных ожогов. Ткань (одежда, постельное белье, повязки и т.д.), соприкасавшаяся с препаратом, становится легковоспламеняющейся и представляет серьезную угрозу пожара. Стирка одежды и постельного белья может снизить аккумуляцию вещества, однако неспособна удалить его полностью.

При возникновении вопросов обратитесь к врачу или фармацевту прежде чем использовать препарат.

#### **Противопоказан детям младше 12 лет.**

#### **Дети и подростки**

Препарат предназначен для взрослых и подростков старше 12 лет. Лицам младше этого возраста следует проконсультироваться с врачом.

#### **Взаимодействие с другими лекарственными средствами**

**Если вы принимаете, либо недавно принимали другие лекарственные препараты, включая безрецептурные препараты и биодобавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.**

#### **Беременность, грудное вскармливание и фертильность**

Если вы беременны или кормите грудью, думаете, что можете быть беременны или планируете забеременеть, проконсультируйтесь с врачом прежде чем использовать препарат.

#### Беременность:

Не использовать Вольтарен Эмульгель Форте 2% на последнем триместре беременности, поскольку препарат может нанести вред плоду, либо привести к проблемам при родах. На протяжении первых шести месяцев беременности использование препарата допустимо только по назначению врача, в самых низких дозах и с минимальной протяженностью курса лечения.

При приеме данного препарата во время беременности на сроке от 20 недель и более не исключен побочный эффект в форме поражения почек плода, а также в форме маловодия. Рекомендуется воздерживаться от использования препаратов группы NSAIDs начиная с 20 недели беременности; при необходимости следует проконсультироваться с медработником.

#### Кормление грудью:

Не использовать Вольтарен Эмульгель Форте 2%, кроме как по назначению врача, поскольку малые дозы диклофенака проникают в грудное молоко.

Не наносить Вольтарен Эмульгель Форте 2% на грудь кормящих женщин или на обширные участки тела или в течение продолжительного срока.

Если вы беременны или кормите грудью, проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом для дополнительной информации.

#### **Важная информация о некоторых ингредиентах препарата**

- **Пропилен гликоль** - у некоторых людей может вызвать легкое местное раздражение.
- **Бутилгидрокситолуол** - может вызвать местные кожные реакции (например: контактный дерматит) или раздражение глаз и слизистых.

### **3. Как использовать препарат?**

При возникновении сомнений относительно дозировки и способа применения препарата проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом.

Обычно принятая дозировка для детей, подростков старше 12 лет и взрослых:

Наносить препарат дважды в день (утром и вечером) на больное место, что способствует облегчению боли на срок до 12 часов.

#### **Не превышать рекомендуемую дозу.**

Как применять препарат:

Не использовать в случае поврежденной защитной наклейки, наклеенной на пробку.

##### 1. Как открыть упаковку

###### А) *Для пробки с открывающимся колпачком:*

Для легкого открытия съемной крышки приподнимите ее указательным/большим пальцем или ребром ладони, либо прижав нижнюю часть крышки к столешнице.

###### Б) *Для завинчиваемой пробки:*

Перед первым использованием необходимо открыть пробку и, проворачивая, надеть ее обратной стороной на тубик для того чтобы удалить защитную мембрану на отверстии тубика.

2. Вотрите небольшое количество Вольтарен Эмульгель Форте 2% в кожу на больное место и/или на отекший участок. Количество эмульгеля зависит от размеров пораженного участка. Во время втирания эмульгеля может ощущаться легкая прохлада.
3. При необходимости, после использования удалите с крышки оставшийся гель хлопковым полотенцем или впитывающей бумагой, пока она не станет выглядеть чистой и сухой. Закройте съемную крышку пока не услышите щелчок. Во время открывания или закрывания съемной крышки держите тубик вертикально, чтобы предотвратить вытекание геля.
4. После использования Вольтарен Эмульгель Форте 2% вымойте руки, если они не являются обрабатываемой зоной.

Не глотать. Препарат предназначен исключительно для наружного использования.

Можно применять Вольтарен Эмульгель Форте 2% до 14 дней, после чего – лишь по рекомендации врача.

Если ваше состояние не улучшилось в течение 7 дней, либо если наблюдается ухудшение, необходимо обратиться к врачу.

#### **Если вы по ошибке превысили дозу препарата**

При использовании избыточного количества препарата следует удалить излишки бумажной салфеткой.

В случае передозировки или случайного приема препарата внутрь ребенком, немедленно обратитесь к врачу или в приёмный покой больницы, захватив с собой упаковку препарата.

#### **Если вы забыли принять данный препарат**

Если вы забыли нанести данный препарат в нужное время, нанесите его, как только вспомнили и нанесите следующую дозу в обычное время.

Не наносить более двух раз в сутки. Не наносить двойную дозу.

**Лекарства нельзя принимать в темноте! При каждом приёме препарата проверяйте его название и дозировку на упаковке. Если нужно, надевайте очки.**

**Если у вас есть дополнительные вопросы относительно использования препарата, проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом.**

### **4. Побочные эффекты**

Как и с любым препаратом, использование Вольтарен Эмульгель Форте 2% может вызвать побочные эффекты у некоторых пользователей.

Не пугайтесь при чтении списка побочных эффектов. Возможно, вам не придется столкнуться ни с одним из них.

**Возможно, некоторые из редких и очень редких побочных эффектов могут быть серьезными.**

**Необходимо прекратить лечение и срочно обратиться к врачу** при проявлении симптомов аллергии:

- кожная сыпь с волдырями, крапивница (красные, выступающие и зудящие высыпания) (может проявиться с частотой до 1:1,000).
- свист при дыхании, одышка или ощущение давления в груди (астма) (может проявиться с частотой до 1:10,000).
- отек лица, губ, языка или горла. (может проявиться с частотой до 1:10,000).

Дополнительные побочные эффекты, которые могут проявиться, как правило, легкие, кратковременные и безвредные.

**Очень распространенные побочные эффекты** (эффекты, проявляющиеся у более чем одного из десяти пользователей):

- кожная сыпь, покраснение кожи, зуд.

**Очень редкие побочные эффекты** (эффекты, проявляющиеся менее чем у одного пользователя из 10,000):

- Повышенная чувствительность кожи к солнцу. Признаками могут быть солнечный ожог, сопровождающийся зудом, отеком и волдырями.

**Побочные эффекты неизвестной частоты** (эффекты, частота которых до сих пор не установлена):

- раздражение в области обработки, шелушение и изменение цвета кожи.

В случае появления побочного эффекта, если один из побочных эффектов усугубился, или если вы страдаете от побочного эффекта, не указанного в данной инструкции, проконсультируйтесь с врачом.

Сообщить о побочных эффектах в Министерство здравоохранения можно, нажав на ссылку «Отчет о побочных эффектах в результате медикаментозного лечения», находящейся на главной странице веб-сайта Министерства здравоохранения ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)), либо по ссылке:

<https://sideeffects.health.gov.il>

## **5. Как хранить препарат?**

- Предотвратите отравление! Во избежание отравлений данное лекарство и все другие лекарственные препараты, следует хранить в закрытом месте, недоступном для детей и/или младенцев и находящемся вне их поля зрения. Не вызывайте рвоту без получения четкого указания врача.
- Не используйте лекарство после истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке.

Срок годности относится к последнему дню указанного месяца.

- Условия хранения: Хранить при температуре ниже 25°C.
- После вскрытия изделия им можно пользоваться до истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке.

Срок годности относится к последнему дню указанного месяца.

## **6. Дополнительная информация**

**Помимо активных ингредиентов препарат содержит:**

Purified Water, Isopropyl Alcohol, Propylene Glycol, Cocoyl Caprylocaprate, Liquid Paraffin, Macrogol Cetostearyl Ether, Carbomer Diethylamine, Oleyl Alcohol, Perfume Eucalyptus Sting, Butylhydroxytoluene.

**Как выглядит препарат и содержимое упаковки:**

Вольтарен Эмульгель Форте 2% представляет собой нежирный гель белого цвета.

Препарат выпускается в расфасовках по 50, 100 и 150 г. В продаже могут быть доступны не все размеры упаковок.

**Владелец регистрационного удостоверения и его адрес:**

GSK Консьюмер Хелскейр Израиль Лтд., п/я 3256, Петах-Тиква.

**Производитель и его адрес:**

GSK Консьюмер Хелскейр SARL, Ньон, Швейцария.

**Регистрационный номер лекарства в государственном реестре Министерства здравоохранения: 1526333919**

Формат данной инструкции установлен Министерством здравоохранения и его содержание было проверено и утверждено Министерством здравоохранения в сентябре 2014 г. и обновлено согласно указаниям Министерства здравоохранения в июле 2021 г.

Данная инструкция изложена в мужском роде из соображений простоты и удобства чтения. Тем не менее, данный препарат предназначен для представителей обоих полов.

Торговые знаки принадлежат GSK на правах собственника или на основании лицензионного договора. ©2022 GSK или лицензиат.

VolEmuFor PT V3